



2CCR391350B0005-B

- 

Käyttöohje
- 

Användarinstruktion
- 

Brukerinstruksjon
- 

User instructions
- 

Benutzerinstruktion

FI

Tuotteen kuvaus

Integroidun vikavirtasuojauksen sisältävän vikavirtasuojapistorasian mitoitusvirta on 16 A ja mitoitusvikavirta 30 mA. Se suojaa kehon kautta kulkevilta hengenvaarallisilta virroilta kosketettaessa jännitteisiä osia suoraan tai epäsuorasti, ja estää tulipaloja.

Toiminta

Vikavirtasuojapistorasia toimii samoin kuin vikavirtasuojakytkin, katkaisemalla sähkön vikatilanteessa.

Vikavirtasuoja suojaa kaikki pistorasiaan liitetyt laitteet ja kaapelit. Se ei kuitenkaan suojaa sähköasennuksia ennen vikavirtasuojapistorasiaa.

Liittimiin (L' N') voidaan liittää muita "normaaleja" pistorasioita tai kulutuslaitteita, jotka ovat myös suojattuja. Huomio: Suojajohdin (PE) on myös kytkettävä!

Varoitus!



Vain sähkötekniinen ammattihenkilö saa asentaa vikavirtasuojan.

Asennus

Asennustyön saa suorittaa ainoastaan sähköalan ammattilainen. Asennus ja testaus suoritetaan voimassa olevien asennusmääräysten mukaisesti. Huomio! Vaarallinen jännite!

Toiminnan testaus

Vikavirtasuojapistorasian oikea toiminta on tarkastettava asennuksen jälkeen. Kun pistorasia on jännitteinen ja painike on kiinni, paina keltaista testausnäppäintä (T). Painikkeen on avauduttava. Tarkasta lisäksi sopivalla testerillä, että pistorasia on todella jännitteetön.



Vikavirtasuojapistorasiaa ei saa ottaa käyttöön, jos se ei toimi testattaessa oikein.

Suojausten tarkastaminen

Toiminnan testauksen lisäksi on tarkastettava muiden suojausten toimivuus määräysten mukaisesti. Suurimmat sallitut maadoitusvastukset ovat suojattaessa epäsuoralta kosketukselta:

suurin sallittu kosketusjännite	suurin sallittu maadoitusvastus 30 mA mitoitusvikavirralla
25 V	833 Ω
50 V	1666 Ω

Käyttö

Jos pistorasiaan liitetyt laitteet laukaisevat vikavirtasuojan toimiessaan, ne ovat viallisia. Sähköalan ammattilaisen on tarkastettava ja tarvittaessa korjattava ne.

Valvonta

Vikavirtasuojapistorasian katkaisutoiminto on tarkastettava käytön aikana (vähintään puolivuositain). Toiminta voidaan tarkastaa seuraavasti pistoke pistorasiassa tai ilman pistoketta: - Harmaan painikkeen on oltava kiinni (On). - Paina keltaista testausnäppäintä (T) – painikkeen on avaudut tava. - Kytke virta takaisin harmaalla painikkeella.

Tekniset tiedot	
Mitoitusjännite:	230 V~ (50 / 60 Hz)
Mitoitusvirta:	16 A
Mitoitusvikavirta:	30 mA
Liitäntöjen poikkipinnat:	1.5...2.5 mm² (MK, ML)
Ympäristön lämpötila:	-25 °C ... +40 °C
Suojusten kiristysmomentti:	0,5 Nm
Kotelointiluokka:	normaali IP20 / kannelliset (kiinni) IP44
Normit:	EN 61008-1; EN 61008-2-1; IEC 60884-1; DIN VDE 0620-1

Huomaa, että jatkuva suuri ilmankosteus (suhteellinen ilmankosteus >90%) voi vahingoittaa sähkölaitteita. Laitteet on tarkastettava säännöllisesti (katso Valvonta).

Symbolien selitys



Tyyppi A, siniaaltoiset vaihtovikavirrat ja sykkivät tasavikavirrat laukaisevat varmasti.



Ympäristön lämpötila -25 °C ... +40 °C



Laitteessa on katkaisinominaisuudet, toisin sanoen se katkaisee koko laitteiston tai laitteiston osan jännitteensyötön

Turvallisuus



Vikavirtasuojapistorasiaa ei saa korjata.

Takuu

Vikavirtasuojapistorasian varma toiminta on taattu, kun se kytketään oikein ja turvatoiminnot tarkastetaan ennen käyttöä ja käytön aikana käyttöohjeiden mukaisesti.

Hävittäminen

Käytöstä poistetut laitteet on toimitettava sähkö- ja elektroniikkaromun keräykseen. Kansallisia määräyksiä on noudatettava.



Vikavirtasuojapistorasia



Säkerhetsuttag med integrerad jordfelsbrytare



Sikkerhetsstikkontakt med integrert jordfeilbryter.



Safety socket with integrated residual-current circuit breaker



Sicherheitssteckdose mit integriertem Fehlerstromschutzschalter

SE

Produktbeskrivning

Säkerhetsuttaget har en integrerad jordfelsbrytare med en nominell ström på 16 A och en nominell felström på 30 mA. Den har till syfte att skydda människor mot livsfarliga kroppsströmmar vid direkt och indirekt beröring av strömförande delar och för att skydda mot brand.

Funktionsbeskrivning

Säkerhetsuttagets funktionsprincip är densamma, som hos en jordfelsbrytare.

Jordfelsskyddet avser alla apparater och kablar, som är anslutna till säkerhetsuttaget. Elinstallationen fram till uttaget skyddas dock inte av säkerhetsuttaget.

Till de jordfelskyddade utgångsplintarna (L' N') kan ytterligare „normala“ uttag anslutas. Dessa är då också jordfelskyddade. Observera: Skyddsledaren (PE) måste tas med.

Varning!



Installationen får endast utföras av behörig elektriker.

Auktoriserade personer

Monterings-, anslutnings- och demonteringsarbeten får endast utföras av yrkeskunniga personer. Observera! Farlig spänning!

Funktionskontroll

Efter installationen skall det kontrolleras att säkerhetsuttaget med jordfelsbrytaren fungerar korrekt. För att göra detta trycker du på testknappen (T) medan säkerhetsuttaget är spänningssatt och tryckknappen är tillslagen. Jordfelsbrytaren skall då lösa ut och spänningen skall försvinna från uttaget Kontrollera med ett lämpligt testdon att vägguttaget verkligen är spänningslöst.



Inga säkerhetsuttag får tas i drift, som inte har klarat funktionstestet.

Kontroll av skyddsåtgärden

Förutom funktionstestet skall skyddsåtgärdens effektivitet testas i enlighet med gällande installationsbestämmelser. De högsta tillåtna jordningsmotstånden för skydd vid indirekt beröring är:

högsta tillåtna beröringsspänning	högsta tillåtna jordningsmotstånd vid nominell jordfelsström 30 mA
25 V	833 Ω
50 V	1666 Ω

Drift

Anslutna apparater där säkerhetsuttaget löser ut under driften är defekta och skall kontrolleras av en behörig elektriker , repareras om det är relevant eller bytas ut.

Övervakning

Under driften skall säkerhetsuttagets frånslagsfunktion kontrolleras regelbundet (minst en gång i halvåret). Kontrollen kan ske med eller utan istucken stickkontakt: - Tryckknappen skall stå i läget Till - Tryck på testknappen (T). Tryckknappen skall gå till läget Från - Spänningen skall då vara bortkopplad från uttaget. - Sätt på säkerhetsuttaget med tryckknappen igen, och spänningen skall då vara tillbaka i uttaget

Tekniska data	
Nominell spänning:	230 V~ (50 / 60 Hz)
Nominell ström:	16 A
Nominell felström:	30 mA
Anslutningsdiametrar:	1.5 ... 2.5 mm² (Entrådig EK eller fåtrådig FK ledare)
Omgivningstemperatur:	-25 °C +40 °C
Åtdragningsmoment kåpor:	0,5 Nm
Skyddsklass:	Normal IP20 / varianter med fällbart lock (slutna) IP44
Normer:	enligt EN 61008-1; EN 61008-2-1; IEC 60884-1; DIN VDE 0620-1

Observera att en permanent hög luftfuktighet (relativ luftfuktighet > 90%) kan leda till skador på elektrisk utrustning. Vi rekommenderar att kontrollera apparaten regelbundet (beträffande detta, se Övervakning).

Förklaring av symboler på brytaren.



FI typ A, vars utlösning vid felaktiga växelströmmar och felaktiga pulserande likströmmar är säkerställd.



Användning vid omgivningstemperaturer på mellan -25 °C och +40 °C.



Apparaten har frånskiljningsegenskaper, dvs. en funktion som kopplar ifrån spänningsförsörjningen till de apparater som är anslutna till uttaget.

Säkerhet



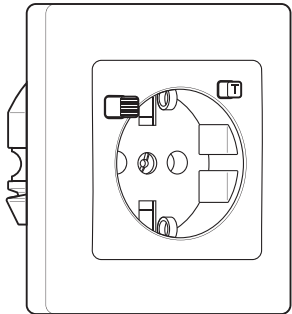
Det får inte göras några reparationer på säkerhetsuttaget.

Garanti

Säkerhetsuttagets funktion är säkerställd när den anslutits korrekt och när säkerhetsfunktionen kontrolleras före och under driften i enlighet med beskrivningen i denna användarinstruktion.

Avfallshantering

Defekta apparater skall hanteras som specialavfall och avfallshanteras på speciella hårför avsedda insamlingsställen. Följ nationella och regionala föreskrifter om hanteringen av specialavfall.



IP 20

NO

Produktbeskrivelse

Sikkerhetsstikkkontakten har en integrert jordfeilbryter med en merkestrøm på 16 A og en utløserstrøm ved jordfeil på 30 mA. Den skal beskytte mennesker mot livsfarlig strøm ved direkte og indirekte berøring av strømførende deler, og den skal også beskytte mot brann.

Funksjonsbeskrivelse

Sikkerhetsstikkontaktens funksjonsprinsipp er det samme som en vanlig jordfeilbryter.

Jordfeilbeskyttelsen gjelder for alle apparater og kabler som er koblet til sikkerhetsstikkkontakten. Elektroinstallasjonen før sikkerhetskontakten er imidlertid ikke beskyttet av jordfeilbryteren.

På de FI-beskyttede utgangsklemmene (L' N') kan det kobles til flere „normale“ stikkontakter som også er beskyttet mot jordfeilstrøm. Forsiktig: Jordledningen (PE) må tas med!

Advarsel!



Kun elektroteknikere kan utføre installasjonen.

Autoriserte personer

Monterings-, tilkoblings- og demonteringsarbeider skal kun utføres av fagfolk. Forsiktig! Farlig spenning!

Funksjonskontroll

Etter monteringen må det kontrolleres at sikkerhetsstikkkontakten virker som den skal. Trykk på testknappen (T) når sikkerhetsstikkkontakten har spenning og trykkasten er slått på. Bryteren må slå seg av. Kontroller i tillegg med et egnet testapparat om stikkkontakten virkelig er koblet ut.



Det skal ikke tas i bruk sikkerhetsstikkontakter som ikke har bestått funksjonstesten.

Kontroll av beskyttelsestiltaket

I tillegg til funksjonstesten må du kontrollere beskyttelsestiltakets funksjon i henhold til gjeldende monteringsbestemmelser. Høyeste tillatte jordingsmotstander for beskyttelsen ved indirekte berøring er:

høyeste tillatte driftsspenning	høyeste tillatte utløserstrøm ved jordfeil 30 mA
25 V	833 Ω
50 V	1666 Ω

Drift

Tilkoblede apparater hvor sikkerhetsstikkkontakten løses ut under drift, er defekte. De må kontrolleres av en elektrofagmann og repareres ved behov.

Overvåking

Under drift skal utkoblingsfunksjonen for sikkerhetsstikkkontakten kontrolleres regelmessig (minst halvårlig). Kontrollen kan skje med eller uten tilkoblet plugg på følgende måte: - Tryckknappen må stå i stillingen På - Trykk på testknappen (T) – trykkappen må gå til stillingen Av - Slå på apparatet igjen med trykkasten

Tekniske data	
Merkespenning:	230 V~ (50 / 60 Hz)
Merkestrøm:	16 A
Merkefeilstrøm:	30 mA
Tilkoblingstverrsnitt:	1,5 ... 2,5 mm² (enleder eller flertrådet)
Omgivelsestemperatur:	-25 °C ... +40 °C
Tiltrekkingsmoment for deksler:	0,5 Nm
Beskyttelsesgrad:	Normal IP20 / varianter med hengslset deksel (lukket) IP44
Normer:	iht. EN 61008-1; EN 61008-2-1; IEC 60884-1; DIN VDE 0620-1

Vær oppmerksom på at en konstant høy luftfuktighet (relativ luftfuktighet >90%) kan skade elektriske apparater. Vi anbefaler regelmessig kontroll at apparatet (se Overvåking).

Symbolforklaring for brytertekster



FI type A, med sikker utløsning ved sinusformede vekselfeilstrømmer og pulserende likefeilst strømmer.



Bruk ved omgivelsestemperaturer mellom -25 °C og +40 °C



Apparatet har skillebryteregenskaper, dvs. en funksjon for utkobling av spenningsstilførselen til det totale anlegget eller en anleggsdel.

Sikkerhet



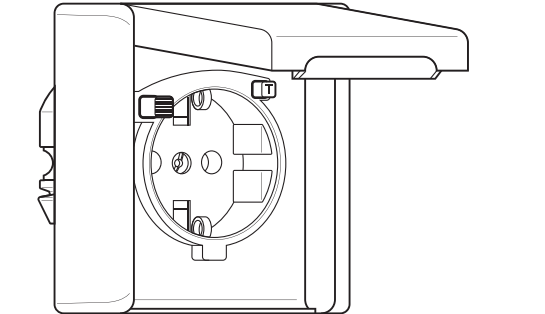
Sikkerhetsstikkkontakten skal ikke repareres.

Garanti

Sikker funksjon av sikkerhetsstikkkontakten garanteres hvis den er riktig tilkoblet og sikkerhetsfunksjonen kontrolleres før og under drift iht. beskrivelse i denne brukerinstruksjonen.

Kassering

Defekt apparater skal kasseres som spesialavfall på aktuelle oppsamlingssteder. Nasjonale eller regionale forskrifter om kassering av spesialavfall skal følges.



IP 44



ABB Switzerland Ltd
Fulachstrasse 150
CH-8200 Schaffhausen
Tel. +41 (0)58 586 41 11 Fax +41 (0)58 586 42 22

GB

Product description

The safety socket has an integrated residual-current device with a rated current of 16 A and a rated residual current of 30 mA. Its purpose is to protect persons against life-threatening electric shocks in the event of direct or indirect contact with live parts, and also for fire safety purposes.

Functional description

The operating principle of the safety socket is the same as that of a residual-current circuit breaker.

The residual-current protection applies to all equipment and cables connected to safety socket. The electrical installation up to the socket is, however, not protected.

Additional «normal» sockets can be connected to the output terminals protected against residual current (L' N'). These are then also protected against residual current. Caution: The protective earth (PE) must be present!

Warning!



The installation must be performed by a qualified electrician.

Authorized persons

Assembly, connection and disassembly work must be performed by suitably qualified persons. Caution! Dangerous voltage!

Functional test

After assembly the safety socket must be tested for correct function. To do this, press the test button (T) when the safety socket is live and the pushbutton is switched on. The switch must switch off. Also check whether the socket is really switched off using a suitable testing instrument.



Safety sockets that have not passed the functional test must not be put into service.

Checking the protective measure

Besides performing the functional test, the effectiveness of the protective measure must be checked in accordance with the valid installation regulations. The highest permissible ground resistances for protection in the event of indirect contact are:

highest permissible contact voltage	highest permissible ground resistance at a rated residual current of 30 mA
25 V	833 Ω
50 V	1666 Ω

Operation

Appliances plugged into the safety socket that cause this to trigger during operation are defective and must be checked by a qualified electrician and repaired if necessary.

Monitoring

During operation the switch-off function of the safety socket must be checked at regular intervals (at least every 6 months). The check can be carried out with or without a plug inserted: - The pushbutton must be in the „on“ position - Press the test button (T) – the pushbutton must move to the „off“ position - Switch the appliance on again with the pushbutton

Technical data

Rated voltage:	230 V~ (50 / 60 Hz)
Rated current:	16 A
Rated residual current:	30 mA
Connection cross-sections:	1.5 ... 2.5 mm² (rigid or 7-strand wire)
Ambient temperature:	-25 °C ... +40 °C
Tightening torque for cover:	0.5 Nm
Protection class:	Normal IP20 / version with hinged lid (closed) IP44
Standards:	acc. to EN 61008-1; EN 61008-2-1; IEC 60884-1; DIN VDE 0620-1

Please note that high air humidity (relative humidity >90%) over a long period of time can damage electrical appliances. We recommend checking the appliance on a regular basis (see Monitoring).

Explanation of the switch symbols



Type A residual-current device with guaranteed triggering for sinusoidal AC fault currents and pulsing DC fault currents.



Use at ambient temperatures between -25 °C and +40 °C



Appliance has isolating characteristics, i.e. it switches off the power supply to the entire system or part of the system

Safety



The safety socket must not be repaired.

Guarantee

The safe function of the safety socket is guaranteed when it is connected correctly and the safety function before and during operation is checked in accordance with the description in these user instructions.

Disposal

Defective devices must be disposed of as special waste at the appropriate collection points set up for this purpose. National or regional regulations for the disposal of special waste are to be observed.

